

寄件者: Vienne Lung <[REDACTED]>
寄件日期: 2026年03月13日星期五 10:30
收件者: Christy Tsui Yan LEUNG/PLAND
副本: Wai-Lam Lee; Minnie Law; Benson Ka Chun LAU/PLAND
主旨: s.16 Planning Application No. A/NE-LT/788 - Supplementary Information
附件: Replacement Pages for SPS (hlt).pdf; Replacement Pages for SPS (cln).pdf; FS251 record on emergency generator.pdf

類別: Internet Email

Dear Christy,

Following up on our call yesterday on the captioned s16 Planning Application, we would like to submit the following supplementary information for your consideration:

- 1) Replacement page of the Supporting Planning Statement to confirm that “There is no change to the Approved General Building Plan and existing fire services installations implemented on the Application Site”. Please find both the clean and highlighted version for your information.
- 2) Please be advised that the submitted FS 251 and annual inspection records of fire services installations (Section 4 of the Appendix E “Compliance Status to Approval Conditions of Application No. A/NE-LT/756 and Photo records of relevant measures being implemented” refers to) are the latest ones and there is no further update. We would like to supplement the record on emergency generator for your consideration.

Thank you so much for taking the time to review the planning application, and please feel free to contact me at [REDACTED] if you have any questions.

Best Regards,

Vienne Lung
Assistant Town Planner | Planning

Arup
Level 5, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue
Kowloon Tong, Kowloon, Hong Kong
[REDACTED]
[REDACTED]

arup.com

Electronic mail messages entering and leaving Arup business systems are scanned for viruses and acceptability of content.

4 Conclusion

4.1.1 This application for Renewal of Planning Approval for Temporary Educational Institution (Teaching Farm) for a Period of Three Years, until 15.5.2029 in Lots 335 S.B (Part), 336AB, 336C, 337 S.B, 338, 339, 340, 341, 345 S.A and 346 in D.D. 16, Wo Tong Pui, Tai Po, New Territories is considered justifiable for the following reasons:

- The land-use zoning and development restrictions for the Application Site have remained unchanged since the original permission was granted.
- There is not yet any programme or known intention for implementing the zoned “REC” use at the Application Site, and the renewal will not pre-empt any planned permanent development.
- There is no change to the Approved General Building Plan and the existing fire services installations implemented on the Application Site.
- There is no change to the scheme under the proposed renewal approved application (No. A/NE-LT/756) in terms of the applied use, development schedule and access arrangement, which has proven to be technically feasible and no adverse planning implications.
- All of the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits.
- The approval period sought is no longer than the original duration for temporary use/development of 3 years.
- International accreditation and technical assessment have proven that the teaching farm will not cause negative impact on hygiene and health as concerned by the public.

4.1.2 In light of the justifications put forward in this Supporting Planning Statement, we sincerely request the TPB’s favourable consideration in granting approval for this Proposed Renewal of Planning Approval for Temporary Educational Institution (Teaching Farm) for a Period of Three Years.

顧客姓名 Name of Client City University of Hong Kong

樓宇地址 Address of Building
 座 Block _____ 樓宇名稱 Name of Building _____ 屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village Lam Tsuen
 門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot D.D. 16, Lots 335 S.B, 336 S.A, S.B, S.C, 337 S.B, 339, 340, 341, 345 S.A & 346 地區 District Tai Po 香港 HK 九龍 K 新界 NT

- 持牌註冊處所類型 (如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
 簡樸房 Basic Housing Unit 危險品倉 Dangerous Goods Store 木料倉 Timber Store 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
 食物業處所 Food Premises 電器廢物處置 E-waste Disposal 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
 校舍 School Premises 改建校舍 Non-designed School 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
 請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"
 幼兒中心 Child Care Centre 私營骨灰安置所 Private Columbaria 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities
 酒店 Hotel 賓館 Guesthouse 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment
 會社 Club 床位寓所 Bedspace Apartment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY
 根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
10	Emergency Generator 1 x 500KVA	Block 9	Conforms with FSD requirements	10/11/2025	09/11/2026

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們特此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好。除在第三部分中評列的裝置/設備欠妥事項（如有）外。
 I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
 Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory
 獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory Chan Ching Cho

註冊編號 Registration No. RC1/0220;RC2/0365
 註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor Merry China Asia Limited
 聯絡電話 Telephone _____
 電郵地址 Email address _____
 日期 Date 21/11/2025
 備註 Remark _____

編碼 Code	裝置類型 Type of FSI
1	聲響/視象警報系統 Audio/Visual Advisory System
2	自動啟動裝置 Automatic Actuating Device
3	不含水的滅火劑自動固定裝置 Automatic Fixed Installation other than Water
4	用水作滅火劑的自動固定裝置 Automatic Fixed Installation using Water
5	集水花灑系統 Deluge System
6	水簾系統 Drencher System
7	乾喉系統 Dry Riser System
8	塵埃偵測系統 Dust Detection System
9	機械式排煙系統 Dynamic Smoke Extraction System
10	應急發電機 Emergency Generator
11	應急照明系統 Emergency Lighting
12	出口指示牌 Exit Sign
13	火警警報系統 Fire Alarm System (MFA)
14	消防管制中心 Fire Control Centre
15	火警偵測系統 Fire Detection System
16	消防栓/喉轆系統 Fire Hydrant/Hose Reel System
17	防火捲閘 Fire Shutter
18	保留 Reserved
19	認可的自動操作固定器具 Fixed Automatically Operated Approved Appliance
20	固定泡沫系統 Fixed Foam System
21	氣體偵測系統 Gas Detection System
22	氣體排放系統 Gas Extraction System
23	消防喉轆 Hose Reel
24	手提滅火筒 Portable Fire Extinguisher
25	認可的人手操作手提器具 Portable Hand-operated Approved Appliance
26	樓梯增壓 Pressurization of Staircase
27	裝有固定水泵的環狀水管系統 Ring Main System with Fixed Pump(s)
28	花灑系統 Sprinkler System
29	靜態式排煙系統 Static Smoke Extraction System
30	供水缸 Supply Tank
31	通風/空氣調節控制系統 Ventilation/Air Conditioning Control System
32	噴水系統 Water Spray System
33	供水 Water Supply
34	街道消防栓系統 Street Fire Hydrant System
35	其他 Others _____